PERSONAL DATA ——个人资料



[regs. 2, 3 & 5] [第 2 、3 及 5 条]

Form 1 表格 1

[reg. 2] [第 2 条]

Application No. 申请书编号

Massage Establishments Ordinance 按 摩 院 条 例

(Chapter 266) (第 266 章)

MASSAGE ESTABLISHMENTS REGULATIONS 按摩院规例

To the Commissioner of Police 致 : 警务处处长

APPLICATION FOR THE ISSUE/RENEWAL OF A MASSAGE ESTABLISHMENTS LICENCE 申请发给按摩院牌照/按摩院牌照续期

I 本人		hereby apply for a licence to 现申请在
opera	ate a massage establishment at	
		经营按摩院的牌照。
	pport of my application I submit the following information and particu 堇呈交下列资料及详情,以支持本人的申请——	
	Part I 第 I 部	
	SONAL DETAILS OF APPLICANT 人的个人详细资料	
1.	Name (in English and in Chinese)	
2.	Identity Card No.	
	身分证号码	(中文商用电码)
3.	Residential address	
		(Telephone No.) (电话号码)

4.		Business address					
	•••••	•••••					
5.			place of birth 及地点				
6.	Natio 国籍		у				
	Note 注意		If you are not a Hong Kong permanent resident, you are required to attach proof of entiemployment in Hong Kong. 如申请人并非香港永久性居民,则须随附有权在香港受雇的证明。	tlement to take up			
7.			y deleting as necessary whether you are literate in— 适用者,以说明申请人所通晓的语言——				
	(a)		Chinese language only; 组晓中文;				
	(b)		English language only; or 组晓英文; 或				
	(c)		n the Chinese language and the English language. E中文及英文两种语言。				
	INES ·详细		CTAILS				
8.			English and in Chinese) of the proposed massage establishment 安摩院名称(英文及中文)				
9.			of the proposed massage establishment (including floor, and flat/shop/unit number as appro 安摩院地址(包括层数以及座/店铺/单位号数,视何者适用而定)	priate)			
		•••••					
10.			y deleting as necessary whether the proposed massage establishment will be in premises th 适用者,以说明拟开设的按摩院所在的处所是——	nat are—			
	(a)		holly commercial building; 重全商业建筑物;				
	(b)		holly residential building; or 資全住宅建筑物; 或				
	(c)		ixed commercial and residential building. 直商住两用建筑物。				
11.	com	merci	mises is a mixed commercial and residential building is there direct access from the al to the residential area? 是一幢商住两用建筑物,供商业用的地方是否可直接通往供宅用的地方?	YES/NO 是/否			
12.			y deleting as necessary whether you are— 请删去不适 说明申请人是拟开设按摩院所在的处所的——				
	(a)	the 拥有	owner of the premises in which the massage establishment will be situated; j人;				
	(b)		principal tenant of such premises; or 1客; 或				
	(c)	a su 分租	b-tenant of such premises. 担客。				

Address 地址 (b) Name of agent of owner (in English and in Chinese) 拥有人的代理人姓名或名称(英文及中文) Address 地址 Indicate by deleting as necessary whether the massage establishment will be owned by 请制去不适用者,以说明该按摩院将由何人拥有—— (a) you: 申请人; (b) another individual; 另一个别人士; (c) a partnership; or 合伙,或 (d) a body corporate. 法人团体. If the massage establishment is to be owned by another individual you are required in respect of that indiv to supply name in English and in Chinese, CCCs if applicable, Hong Kong Identity Card number, residenti business addresses and telephone numbers 新国被摩取精由另一个别人士拥有。申请人列捷供卖个别人士的中英文姓名,中文商用电码(知道用的话)。 香港身分 两、任忧、而规忱、任宅电话与教及商业电话与码—— If the massage establishment is to be owned by a partnership you are required to state— 加该使驱药精由任何合伙拥有,则申请人列捷到—— If the massage establishment is to be owned by a partnership you are required to state— 加该使驱药精由任何合伙拥有,则申请人列捷到—— (a) The date the partnership was formed 这合伙成立的目期 (b) Details of partners 各合伙人附近侧线等 Name (in English and in Chinese) 业组 (Hentity Date of English and in Chinese) 业组 (Hentity Date of 医或性现在现在 (专业发生) 发生 (专业发生) 第一位比较更多。 电话号码 (1)	(a)	Name of owner (in English a 拥有人姓名或名称(英文及中)			
地 (b) Name of agent of owner (in English and in Chinese) 据有人的代理人处名或名称(英文及中文) Address 地 地 Indicate by deleting as necessary whether the massage establishment will be owned by— 诺樹夫不延用者,以说明该按摩院格由何人拥有—— (a) you: 中 词 力 (b) another individual; 另一个別人士; (c) a partnership; or 合伙; 或 (d) a body corporate. 法人团体。 If the massage establishment is to be owned by another individual you are required in respect of that indiviously supply and the property of the property of the property of the individual you are required in respect of that indiviously of the property of the property of the individual you are required in respect of that indiviously on supply name in English and in Chinese, CCCs if applicable, Hong Kong Identity Card number, residention to supply name in English and in Chinese in the partnership you are required to state— 如该按摩政策由任何合伙拥有,则申请人策逐明一 (a) The date the partnership was formed 液合伙成立的目别 (b) Details of partners: 各合伙人的详细设料: Name (in English and in Chinese) Identity Date of English and in Chinese in Chinese in Card No. 英名《英文及中文》 身分证号到 出生日期 Residential address and contact telephone number 住地及联络 电话号码					
(b) Name of agent of owner (in English and in Chinese)					
## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ##					
地址 Indicate by deleting as necessary whether the massage establishment will be owned by— 请删去不适用者,以说明该校摩院将由何人拥有—— (a) you; 申请人; (b) another individual; 另一个别人士; (c) a partnership; or 合伙; 或 (d) a body corporate. 法人团体。 If the massage establishment is to be owned by another individual you are required in respect of that indivious supply name in English and in Chinese, CCCs if applicable, Hong Kong Identity Card number, residentian business addresses and telephone numbers— 如该按摩院将由另一个别人士拥有,申请人强捷供该个别人士的中英文姓名、中文商用电码(如适用的话)、香港身分例。住址、商业地址、住宅电话号码及商业电话号码—— If the massage establishment is to be owned by a partnership you are required to state— 如该按摩院将由任何合伙拥有,则申请人须述明—— (a) The date the partnership was formed 该合伙成立的日明 (b) Details of partners: 客合伙人的详细资料: Name (in English and in Chinese) Identity Date of telephone number	(b)	拥有人的代理人姓名或名称(英	英文及中文)		
Indicate by deleting as necessary whether the massage establishment will be owned by-is劃去不适用者,以说则该按摩院将由何人拥有—— (a) you; 申请人; (b) another individual; 另一个别人士; (c) a partnership; or 合伙; 或 (d) a body corporate, 法人团体。 If the massage establishment is to be owned by another individual you are required in respect of that indivito supply name in English and in Chinese, CCCs if applicable, Hong Kong Identity Card number, residentify business addresses and telephone numbers—如该按摩院将由另一个别人士拥有,申请人须提供该个别人士的中英文姓名、中文商用电码(如适用的话)、香港身分码、住址、商业地址、住宅电话写码及商业电话号码—— If the massage establishment is to be owned by a partnership you are required to state—如该按摩院将由任何合伙拥有,则申请人须述明—— (a) The date the partnership was formed					
申请人; (b) another individual; 另一个别人士; (c) a partnership; or 合伙;或 (d) a body corporate. 法人团体。 If the massage establishment is to be owned by another individual you are required in respect of that individual you provided in respect of that individual you are required in respect of that individual you provided in respect of that individual you provided in respect of that individual you provided in respect of that individual you are required in respect of that individual you provided in respect of that individual you provided in respect of that individual you provided in respect of that individual you are required in respect of that individual you provided in respect of that individual you are required in respect of provided individual you are required to state— If the massage establishment is to be owned by a partnership you are required to state— If the massage establishment is to be owned by a partnership you are required to state— If the massage establishment is to be owned by a partnership you are required in respect of that individual you are required in		cate by deleting as necessary w	hether the massage estab		
另一个别人士; (c) a partnership; or 合伙; 或 (d) a body corporate. 法人团体。 If the massage establishment is to be owned by another individual you are required in respect of that indivito supply name in English and in Chinese, CCCs if applicable, Hong Kong Identity Card number, residenti business addresses and telephone numbers— 如该按摩院将由另一个别人士拥有,申请人须提供该个别人士的中英文姓名、中文商用电码(如适用的话)、香港身分码、住址、商业地址、住宅电话与码及商业电话号码— If the massage establishment is to be owned by a partnership you are required to state— 如该按摩院将由任何合伙拥有,则申请人须述明—— (a) The date the partnership was formed 该合伙成立的日期 (b) Details of partners: 各合伙人的详细资料: Name (in English and in Chinese) Identity Date of 使生及联络 (英文及中文) 身分证号码 出生日期 Residential address and contact telephone number 住址及联络 电话号码	(a)				
合伙: 或 (d) a body corporate. 法人团体。 If the massage establishment is to be owned by another individual you are required in respect of that individual you are required to stare function of the provided in the pr	(b)	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
法人团体。 If the massage establishment is to be owned by another individual you are required in respect of that indivito supply name in English and in Chinese, CCCs if applicable, Hong Kong Identity Card number, residentibusiness addresses and telephone numbers— 如该按摩院将由另一个别人士拥有,申请人须提供该个别人士的中英文姓名、中文商用电码(如适用的话)、香港身分码、住址、商业地址、住宅电话号码及商业电话号码—— If the massage establishment is to be owned by a partnership you are required to state— 如该按摩院将由任何合伙拥有,则申请人须述明—— (a) The date the partnership was formed 该合伙成立的日期 (b) Details of partners: 各合伙人的详细资料: Name (in English and in Chinese) 姓名 Card No. birth 住址及联络 (英文及中文) 身分证号码 出生日期 (1)	(c)				
to supply name in English and in Chinese, CCCs if applicable, Hong Kong Identity Card number, residenti business addresses and telephone numbers—如该按摩院将由另一个别人士拥有,申请人须提供该个别人士的中英文姓名、中文商用电码(如适用的话)、香港身分码、住址、商业地址、住宅电话号码及商业电话号码————————————————————————————————————	(d)				
如该按摩院将由任何合伙拥有,则申请人须述明—— (a) The date the partnership was formed	to su busir	apply name in English and in ness addresses and telephone m	Chinese, CCCs if applumbers—	icable, Hong Kong Ide	ntity Card number, residentia
如该按摩院将由任何合伙拥有,则申请人须述明—— (a) The date the partnership was formed	to su busin 如该	upply name in English and in ness addresses and telephone n 法按摩院将由另一个别人士拥有,	Chinese, CCCs if applumbers— 申请人须提供该个别人士 及商业电话号码——	icable, Hong Kong Ide :的中英文姓名、中文商月	ntity Card number, residentia 用电码(如适用的话)、香港身分证
如该按摩院将由任何合伙拥有,则申请人须述明—— (a) The date the partnership was formed	to su busin 如该	upply name in English and in ness addresses and telephone n 法按摩院将由另一个别人士拥有,	Chinese, CCCs if applumbers— 申请人须提供该个别人士 及商业电话号码——	icable, Hong Kong Ide :的中英文姓名、中文商月	ntity Card number, residential 引电码(如适用的话)、香港身分证
该合伙成立的日期 (b) Details of partners: 各合伙人的详细资料: Name (in English and in Chinese) 姓名 (英文及中文) Identity Date of birth 住址及联络 (英文及中文) 身分证号码 出生日期 English and in Chinese 基名 Card No. 身分证号码 出生日期 电话号码	to su busin 如该	upply name in English and in ness addresses and telephone n 法按摩院将由另一个别人士拥有,	Chinese, CCCs if applumbers— 申请人须提供该个别人士 及商业电话号码——	icable, Hong Kong Ide	ntity Card number, residentia 用电码(如适用的话)、香港身分证
A合伙人的详细资料: Name (in English and in Chinese) 姓名 (英文及中文) Identity Date of 性是中的ne number 性是有 (英文及中文) 身分证号码 出生日期 电话号码	to su busin 如该 码、 If th	upply name in English and in ness addresses and telephone not 接摩院将由另一个别人士拥有, 住址、商业地址、住宅电话号码	Chinese, CCCs if applumbers— 申请人须提供该个别人士及商业电话号码——	icable, Hong Kong Ide	ntity Card number, residentia
English and in Chinese) Identity Date of telephone number 姓名 Card No. birth 住址及联络 (英文及中文) 身分证号码 出生日期 电话号码	to subusin 如该码、	apply name in English and in ness addresses and telephone ness 接摩院将由另一个别人士拥有,住址、商业地址、住宅电话号码。 e massage establishment is to be 按摩院将由任何合伙拥有,则是	Chinese, CCCs if applumbers— 申请人须提供该个别人士 及商业电话号码—— be owned by a partnership 请人须述明——	icable, Hong Kong Ide 的中英文姓名、中文商月	ntity Card number, residential 用电码(如适用的话)、香港身分证
(1)	to subusin 如该码、	apply name in English and in ness addresses and telephone ness addresses addresses and telephone ness addresses address	Chinese, CCCs if applumbers— 申请人须提供该个别人士 及商业电话号码—— be owned by a partnership 请人须述明——	icable, Hong Kong Ide 的中英文姓名、中文商月	ntity Card number, residentia 用电码(如适用的话)、香港身分证
(2)	to subusin 如该码、	apply name in English and in ness addresses and telephone not 按摩院将由另一个别人士拥有,住址、商业地址、住宅电话号码。 e massage establishment is to book 接摩院将由任何合伙拥有,则可能会会,以成立的日期 Details of partners: 各合伙人的详细资料: Name (in English and in Chinese) 姓名	Chinese, CCCs if applumbers— 申请人须提供该个别人与及商业电话号码—— be owned by a partnership 请人须述明—— formed	Date of birth	Residential address and contact telephone number
	to subusin 如该码、	apply name in English and in ness addresses and telephone not 按摩院将由另一个别人士拥有,住址、商业地址、住宅电话号码。 e massage establishment is to book 接摩院将由任何合伙拥有,则可能会会,以成立的日期 Details of partners: 各合伙人的详细资料: Name (in English and in Chinese) 姓名	Chinese, CCCs if applumbers— 申请人须提供该个别人与及商业电话号码—— be owned by a partnership 请人须述明—— formed	Date of birth	Residential address and contact telephone number
(3)	to subusing 如何,————————————————————————————————————	apply name in English and in ness addresses and telephone not 按摩院将由另一个别人士拥有,住址、商业地址、住宅电话号码。 e massage establishment is to book 接摩院将由任何合伙拥有,则可能会会,以成立的日期 Details of partners: 各合伙人的详细资料: Name (in English and in Chinese) 姓名	Chinese, CCCs if applumbers— 申请人须提供该个别人与及商业电话号码—— be owned by a partnership 请人须述明—— formed	Date of birth	Residential address and contact telephone number
	to subusin 如该。 If th 如该 (a) (b)	apply name in English and in ness addresses and telephone not be	Chinese, CCCs if applumbers— 申请人须提供该个别人与及商业电话号码—— be owned by a partnership 请人须述明—— formed	Date of birth	Residential address and contact telephone number
\ · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	to subusin 如该 ———————————————————————————————————	apply name in English and in ness addresses and telephone not 按摩院将由另一个别人士拥有,住址、商业地址、住宅电话号码。 e massage establishment is to be 按摩院将由任何合伙拥有,则是 The date the partnership was 该合伙成立的日期 Details of partners: 各合伙人的详细资料: Name (in English and in Chinese) 姓名 (英文及中文)	Chinese, CCCs if applumbers— 申请人须提供该个别人与及商业电话号码—— be owned by a partnership 请人须述明—— formed	Date of birth	Residential address and contact telephone number 住址及联络

13. If you are not the owner of such premises, you are required to supply the owner's name and address, and details of

If the 如该	按摩院将由法人团体拥有,具				
(a)	Company name公司名称				
(b)	Registered office 注册办事处地址				
(c)	Date and place of incorpor 成立为法团的日期及地点	ration			
(d)	Details of directors: 各董事的详细资料:				
	Name (in English and in Chinese) 姓名 (英文及中文)	Identity Card No. 身分证号码	Date Birt 出生 E	h	Residential address and contact telephone number 住址及联络 电话号码
(1)					
(2)					
(3)					
(4)					
oper	espect of each bank at whi ation of the massage establi 银行就该按摩院的经营而已到 Name	shment you are requi 干设或拟开设帐户者, and	red to state— 申请人须就每一7	有关银行述明--	Date
In re	ation of the massage establi 银行就该按摩院的经营而已升	shment you are requi 干设或拟开设帐户者, and f bank	red to state— 申请人须就每一7		
In re oper 凡在	ation of the massage establi 银行就该按摩院的经营而已到 Name address o	shment you are requi 干设或拟开设帐户者, and f bank 及地址	red to state— 申请人须就每一ā	有关银行述明-- Account No. 帐户号码	Date Account opened 开户日期
In re oper 凡在 (1).	ation of the massage establi 银行就该按摩院的经营而已到 Name address o 银行名称	shment you are requi 干设或拟开设帐户者, and f bank 及地址	red to state — 申请人须就每一石	有关银行述明-- Account No. 帐户号码	Date Account opened 开户日期
In re oper 凡在 (1). (2).	ation of the massage establi 银行就该按摩院的经营而已分 Name address o 银行名称	shment you are requi 干设或拟开设帐户者, and of bank 及地址	red to state — 申请人须就每一石	有关银行述明一一 Account No. 帐户号码	Date Account opened 开户日期
In re oper 凡在 (1). (2). (3). (4).	ation of the massage establi 银行就该按摩院的经营而已分 Name address o 银行名称	shment you are requi 干设或拟开设帐户者, and of bank 及地址	red to state — 申请人须就每一7	有关银行述明一一 Account No. 帐户号码	Date Account opened 开户日期
In reoper 凡在 (1). (2). (3). (4).	ation of the massage establi 银行就该按摩院的经营而已升 Name address o 银行名称	shment you are requi 干设或拟开设帐户者, and of bank 及地址 l as a manager, assistequired to provide—	red to state — 申请人须就每一百	有关银行述明—— Account No. 帐户号码 in any way assist y	Date Account opened 开户日期
In reoper 凡在 (1). (2). (3). (4).	ation of the massage establi 银行就该按摩院的经营而已分 Name address o 银行名称 my person is to be employed age establishment you are re 用任何人为经理、助理经理、 Name (in English and in Chinese) 姓名	shment you are requi 开设或拟开设帐户者, and of bank 及地址 l as a manager, assistequired to provide— 或不论以任何方式协 Identity Card No.	red to state— 申请人须就每一石 ····································	有关银行述明一一Account No. 帐户号码 in any way assist y 安摩院,则申请人须 Residential address and cor telephone numb 住址及联络	Date Account opened 开户日期 ou in the management 提供该等人士的下述资料 ntact Nature per of employment
In reoper 凡在 (1). (2). (3). (4). If an mass mass	ation of the massage establi 银行就该按摩院的经营而已分 Name address o 银行名称 by person is to be employed age establishment you are re 用任何人为经理、助理经理、 Name (in English and in Chinese) 姓名 (英文及中文)	shment you are requi 干设或拟开设帐户者, and of bank 及地址 I as a manager, assist equired to provide— 或不论以任何方式协 Identity Card No. 身分证号码	red to state — 申请人须就每一名 申请人须就每一名 	有关银行述明一一Account No. 帐户号码 in any way assist y 安摩院,则申请人须 Residential address and cor telephone numb 住址及联络 电话号码	Date Account opened 开户日期 ou in the management 提供该等人士的下述资料 ntact Nature per of
In reoper 凡在 (1). (2). (3). (4). If an mass 如 雇	ation of the massage establi 银行就该按摩院的经营而已分 Name address o 银行名称 my person is to be employed age establishment you are re 用任何人为经理、助理经理、 Name (in English and in Chinese) 姓名	shment you are requi 开设或拟开设帐户者, and f bank 及地址 I as a manager, assist equired to provide— 或不论以任何方式协 Identity Card No. 身分证号码	red to state— 申请人须就每一百	有关银行述明一一Account No. 帐户号码 in any way assist y 安摩院,则申请人须 Residential address and cor telephone numb 住址及联络 电话号码	Date Account opened 开户日期 ou in the management 提供该等人士的下述资料 ntact Nature per of employme 受任性局
In reoper 凡在 (1). (2). (3). (4). If an mass man (1). (2).	nation of the massage establi 银行就该按摩院的经营而已分 Name address of 银行名称 银行名称 Name establishment you are represented by the second seco	shment you are requi 开设或拟开设帐户者, and of bank 及地址 I as a manager, assistequired to provide— 或不论以任何方式协 Identity Card No. 身分证号码	red to state— 申请人须就每一在 申请人须就每一在	有关银行述明一一Account No. 帐户号码 in any way assist y 安摩院,则申请人须 Residential address and cor telephone numb 住址及联络 电话号码	Date Account opened 开户日期 Tou in the management 提供该等人士的下述资料 Itact Nature per of employme 受任性局

OTHER INFORMATION 其它资料

(b) If "Yes" state— 如 "是" 请述明—— (i) Date of application 申请日期	plication was made
	plication was made
	plication was made
(ii) Name and address of the premises in respect of which ap 申请作按摩院用途的处所名称及地址	
(iii) Whether the application was successful? 申请是否获批准?	YES/NO 是 /否
21. (a) Have you ever been convicted in Hong Kong or elsewhere for offence for which you were fined \$1,000 HK Dollars or its excless and did not suffer the loss of your driving licence)? 申请人是否曾经在香港或其它地方就任何罪行被定罪(但不包括犯交相等的其它货币或少于此数,且没有被吊销驾驶执照者)?	quivalent in other currencies or YES/NO
(b) If "Yes" state— 如 "是" 请述明——	
Pen (if a Date of imp hearing The Offence 所施加 聆讯日期 罪行 (如有	which tried beed the offence 的刑罚 审理该罪行
(1)	
(2)	
(3)	
(4)	
Note: The provisions in section 2 of the Rehabilitation of Offender section 4 of that Ordinance apply to proceedings related continue to hold a licence. No conviction will be regarded therefore be included.	to a person's suitability to be granted or to
注意: 《罪犯自新条例》(第 297 章)第 2 条的条文,并不因该条例第 4 章 牌照有关的法律程序。所有定罪均不会视为'已失时效',故所不	

YES/NO

20. (a) Have you ever previously applied for a massage establishment licence?

DOCUMENTS TO BE SUBMITTED BY APPLICANT 申请人须呈交的文件

22. You are required to submit, together with this application, the following documents—

申请人须连同本申请书一并呈交下列文件--

(a) 2 recent passport size photographs of yourself; 申请人护照尺寸的近照 2 张;

(b) a copy of the Occupation Permit issued by the Building Authority in respect of the premises where the proposed massage establishment will be situated;

建筑事务监督就拟开设的按摩院所在的处所而签发的占用许可证副本;

(c) 3 copies of a floor plan of the proposed massage establishment showing—

拟开设的按摩院的楼面平面图副本 3 份,该图则须显示--

(i) all internal partitions, screens, doors and the like and the materials used or intended to be used for their construction;

所有室内间隔、围屏、门等设备,以及用于或拟用于该等设备的建筑材料;

(ii) to what use each part of the massage establishment will be put; 按摩院各部分将作何用途;

(iii) the dimensions of each such part;

按摩院各部分的尺寸;

(iv) the locations of fire-fighting equipment; and

灭火设备的位置;及

(v) the manner in which areas that are to be designated for massage treatment will be open to general view; 指定作按摩用途的地方公开给一般人见到的方式。

Note: (1) Each copy must be signed by you certifying that it is a true copy of the floor plan.

注意: 每份副本须由申请人签署,以核证其为楼面平面图的真实副本。

(2) In the case of—

如属一一

(a) new applications; and

新申请;及

(b) applications for renewal which involve structural alterations to the premises, 续牌申请而涉及处所的结构更改,

you are also required under the Buildings Ordinance (Chapter 123) to submit plans through an 'authorized person' to the Building Authority for approval.

则根据《建筑物条例》(第123章)的规定,申请人亦须将图则经由一名'认可人士'而呈交建筑事务监督批准.

(d) 3 copies of a sketch of the sign which will be erected to advertise the massage establishment. The sketch must indicate the wording, size and materials to be used in respect of the sign. If the sign is to be illuminated you are required to indicate the method of illumination;

将会竖立的按摩院广告招牌的草图则本 3 份。该草图须说明该招牌的用字、尺寸及所用材料。该招牌如有照明,申请 人须说明照明的方法;

Note: Each copy must be signed by you certifying that it is a true copy of the sign.

注意: 每份副本须由申请人签署,以核证其为该招牌草图的真实副本。

(e) 3 copies of a sketch showing the location of the sign referred to in (d);

显示 (d) 所提述的招牌的位置的草图副本 3 份;

Note: Each copy must be signed by you certifying that it is a true copy of the sign.

注意: 每份副本须由申请人签署,以核证其为该招牌草图的真实副本。

(f) if the massage establishment is to be owned by a partnership, a copy of the partnership agreement and business registration certificate of that partnership; and

如该按摩院将由任何合伙拥有,则该合伙的合伙协议及商业登记证副本;及

(g) if the massage establishment is to be owned by a body corporate, a copy of the Certificate of Incorporation issued by the Registrar of Companies.

如该按摩院将由任何法人团体拥有,则由公司注册处处长所签发的公司注册证书副本。

I DECLARE that the information and particulars submitted by me in support of this application are, to the best of my knowledge and belief, both true and correct. I have read the Massage Establishments Ordinance (Chapter 266) and the Massage Establishments Regulations made thereunder. I understand that section 13(3) of the Ordinance provides that any person who makes any false or misleading statement or furnishes any false or misleading information in connection with any application for the issue or renewal of a licence commits an offence and shall be liable to a fine of \$50,000 and to imprisonment for 6 months.

本人谨声明,本人为支持此申请而呈交的资料及详情,尽本人所知所信,乃属真实无误。本人已阅读《按摩院条例》(第 266 章)以及根据该条例订立的《按摩院规例》。本人明白该条例第 13(3)条规定,任何人就发出牌照或牌照续期的任何申请而作出任何虚假或有误导性的陈述,或提供任何虚假或有误导性的资料,即属犯罪,可处罚款\$50,000 及监禁 6 个月。

Signed Applicant 申请人

个人资料 / PERSONAL DATA



警	冬	炒	牕	昭	课
=	77		/	1666	$\nu \pi$

档号: CP LIC P_____

申请按摩院牌照续期 <u>补充资料</u> (根据《按摩院条例》(第 266 章)的规定而提出)

(这份补充资料须一式两份呈交)

		(区份补允资料》)	可一式两份呈父)		
这份	补充资料:				
由	(持牌人的英文姓	名)	(中)	文姓名)	填写,
以申	清续换牌照,经营下	列接摩院:-			
按摩[院的英文名称 (如有)	:			
按摩[院的中文名称 (如有)	:			
现呈	报下列资料,供贵处	办理这份申请用:			
第一	部:申请人的个人资	料			
` /		↑证持有人 / 香港居民 <i>请夹附获准在港就业!</i>		<i>,连同申请书一并</i>	递交。)
(2)	其它联络方法:	(*手提电话/传呼机)		· <u>真</u>)	_

*请删去不适用的字句

(3) 你目前持有甚么牌照?(不包驾驶执照) * 有 / 无 (*每个有效的牌照,请提交副本两份*)

牌照种	类	埤照号码	获准的营业 有)	•	牌照有	有效期
		_				
如空位不足,	<u> </u> 请另页填写					
4) 你是否需	要管理其它业务	,或仍在其它	公司担任职务?	*是/召	Ĭ	
如答「是 院的能力		明,并解释处	理该等业务为何	不会影响你	充分和亲自管	理拟设按
(如空(<i>文不足,请另页</i>	填写)				
第二部 :申请	人在拟设按摩	院的职责				
5) 请填报价	在按摩院内逗	留的时间:				
可分段填	写: 由	时	· 至	_时 及		
	由	时	· 至	时。		
6) 你将会在	每周的哪一天	放取例假?				
7) 在你外出	期间,负责人	(即负责管理接	逐摩院的人)一职	由谁担任?		
(i)	(姓名)		_ 		(工作时间:	
(ii)	(XLT)	,	(41/14)		(<i>頃江ツJ+J1</i> 又)
(II)	(姓名))	(职衔)	_	(工作时间:	请注明时段)
		申请人签署	<u>Z</u>	:		
		姓名(请清秀	楚书写)	:		
		香港身分证	E编号	:		
		日期		:		

*请删去不适用的

核对表 --- 下列文件必须与申请书一并呈交: □ 申请书一式两份。 □ 补充资料一式两份。 □ 申请人近照两帧(护照相片的尺寸)。 □ 获准在香就业的证明文件副本两份 (此项只适用于没有香港永久性居民身分证的人士) ■ 新订的租约副本两份(如有)。 □ 按摩院的商业登记证副本两份。 □ 按摩院所属公司的商业登记证副本两份。 □ 由注册消防装置承办商就按摩院的灭火筒及其它消防装置所签发的周年保养证书 副本乙份。 □ 由注册电业承办商/电业工程人员就按摩院现有固定电力装置所签发的定期测试证明书(表格 WR2)副本乙份;证明书须由机电工程署妥为加签。定期测试证明书须每两年换领一次。

(请说明:每份文件须提交副本两份)

□ 如属会所或设于酒店内的按摩院,须呈交合格证明书或旅馆牌照副本两份。

口 其它